

# PETER-M ALGAINICH TUYUUTIŃISA

## İlitchuqutit

Peter-m algainich tuyuutiŃisa tuyuutaurut sumilıqaa taimani ukpiqtuanun. Tuyuutit sivuniğigaaat aŃyuaağisukługu ilisaurrutaat ilumun inŃitchuatiğun ilisaurrit, suli pigiiłliqutit aullağniirağaqtuat tainnatchiŃiŃ ilisaurrutiniŃ. İluqaŃruutauyumiŃaqtuq pigiiitchuanun ilisaurrutinun una: tigummiŃiq ilumun ilisimaniq God-mik, Ataniğmiglu, ilisimman qaisauraruaq iŃuŃniŃ tautuğaruaniŃ Jesus-mik suli tusaararuaŃiŃ algaqŃruimman. Tuyuqtuq isumaaluutiqapiaqtuq ilisaurriruanun Christ qaitqinŃiaŃiŃiŃivługu. Tuyuqtuq uqaqtuq inna: nalunaitchugguuq qaiłlaiğŃiŃa Christ tunğaruq uumuŃa, God-im “suksraunğiqunıŃugich iŃupayaat, ağlaan mumiqagai piłutuŃiŃiŃiŃ.”

## Avgutit

Sivulliqsaagun .....	1.1-2
UkpigŃiaqtuaguruaam quqaqtauniŃa .....	1.3-21
İlisaurraunğuaqtuat God-miŃ.....	2.1-22
Atanğum qaitqigŃiağniŃagun .....	3.1-18

**1** <sup>1</sup>Simon Peter, kivğara tiliğararalu Jesus Christ, tuyuqtuq ukuniŃa iŃuŃnun ukpigutiŃiğaruunun piqpağnaqtuamik uvaptiktuttauq, nalaunğasipkaqtiqararuanun God-mik Ataniptiğniğlu Jesus Christ-mik.<sup>a</sup> <sup>2</sup>Nagliktuus iaqpaqagitchisuq tutqunmiglu ilitchuğiğalugu God, Ataniqpullu Jesus.

## God-im Quqağutaa İŃuksrağniğalu

<sup>3</sup>Ilaan qilağmiŃiğaqtauruaam suarğataata ikayuğaatigtut supayaakun iŃuutqvluta god-iliqiruagvluta, ilitchuğiğupta taavrumiŃa quqaqtiptiğniğ ilaŃiutitqvluta ilaan kamaunmiŃun nakuunmiŃullu. <sup>4</sup>Suli ilaan suarğanmigun unniqsuqłiğaruq piqpağnapiagataqtuanik kamanapiagataqtuaniglu unniqsuqłiğisnik, aasii ukpigiguvsigik tamatkua unniqsuqłiğisni nalaunniarğitkiksi maquliŃiksraq, pipkağuuksarar iŃuusigiruni pigiiitchuat kipiğniğutit iluqaiŃiŃi nunam iŃuŃiŃi, aasii piqataullasiŃlusi God-im iŃuusianun, ilaatun ilivłusi. <sup>5</sup>Tamatkua pisigilugich pisuqtilaavisun nakuuniarğitchi taamna ilłatigilugu ukpigutiŃisniŃun, suli nakuuniarğivsiŃiŃun ilłatigilugu ilitchuğimmağiksağniq God-mik, <sup>6</sup>suli ilitchuğimmağiksiŃiŃisniŃun God-mik, ilłatigilugu iħuatun immun aralarritilluataq, igłutuutiğagłusi suli igłutuutinivsiŃiŃun ilłatigilugu iŃuuniarğniq god-iliqivłuni, <sup>7</sup>suli god-iliqinivsiŃiŃun ilłatigilugu piviuatqŃriŃiq aniqatinik piviuatğilugich iŃupayaat. <sup>8</sup>Tamarra tainnatchich iŃuusiksarat pigiraksrasi. Aasii iŃuusigitiŃiŃağuvsiğik tamatkua aunnummağiksisaiŃiŃağniğiksi Ataniqput Jesus Christ, ilitchuğimmağiksiługu ilaanun anniqsuutigisuktılaaqsi. <sup>9</sup>KiŃaliqaa iŃuusiqarğitcheuq tamatkuniŃa ayarararuatun ittuq tautuksilaitchuatun, piiguqtaallağmi piłutuŃiŃi suliqutiğiğaiqsautilaarannik itqaumayumiŃiaqługich.

<sup>a</sup> 1.1 Titus 2.13.

<sup>10</sup> Aniqatiitkaa, tamatkua tainna inmata pisuqtilaavsisun iñuusitchi, ukpignaqsisaglugu God-mun ququanatilaaqsi piksraqtaaqiñatilaaqsi. Aasii tainna iñuuguvsi, nalupqinaitchuq annaurrauniaqtusi. <sup>11</sup> Suli paglakkusiaqaqgluataqniaqtusi isiguvsu isuitchuamun atanniqsimavianun Atanipta Annaurriptalu Jesus Christ.

<sup>12</sup> Tavraasii piyummatigigiga ataramik itqautisukłusi tamatkuniņa, iłisimalugisiunnii aunniugusimalluataqługulu God-im iłumun ittuņa pigikkaqsi. <sup>13</sup> Nalaunjaruağigiga iñuuniqtutilaaptun itqaqtitağukłusi tamatkuniņa piyumasaağlusi. <sup>14</sup> Qanuq iłisimarunę qimakkumaaqtilaanęnik una tuquyumaqaqtuaq timi, tainna Atanipta Jesus Christ nalupqinaiqługu uqallautiņavlunę. <sup>15</sup> Ađlaan tuquņaiñęğma piiguiyumiñaiğniłunęiağivsi itqaumayumiñaqsiłusi tamatkuniņa ataramik.

### Tautukługu Quliaqtuallasinjaruat Christ Qaumangę

<sup>16</sup> Qanuq uvagut unipkaaligiññağluta quliaqtuağutiņaitkivsi iłit-chuğipkaqsavsi suaņęataaniq Atanipta Jesus Christ qaitqigņiksraņaniglu. Uvagut tautupiağataņagikput kamanaqtuaq qaumaniņa. <sup>17</sup> Nayunęagikput kamanaqsipkaqtaumman, nangagmagulu God-im Aapam, taavruma nipim nivliutimmagu kamanağniqsrauruam supayaaniñ uqallakłuni, “Uvva uvaņa nanmiñiq Iğniğa, iviğaummatigilluatakkaga.”<sup>b</sup> <sup>18</sup> Uvagut tusaņagikput taamna nipi nivliqsuaq qılanmiñ, itqatigijavlugu Jesus iğğimi God-im salapqigmagu kamanautini.

<sup>19</sup> Taamna pisigilugu nalupqigijaimmagiksaagaksraqigivut iłumun itilaanęat uqaluich ađlaanęich God-im uqaqtinęisa Bible-ni. Nakuuruq ilivsiñņun naalağniguvsigik uqaluņich, qanuq uqaluņich ittut qaummaqtun qaummatauruatun unnuami qausağatağniņanun-ađlaan. Uqaluņisa ikayugaatigut kaņiqsiñiksraprigun tikitchiağivlugu iłitchuğilluatağniksraqput Christ niptaqpan uvluğiatun iłitchuqputauruatuun qauyasisilaanęaniq. <sup>20</sup> Supayaamiñ uvva itqaumaraksraqsi. Iñuum kialiqaa inmisuğruiniñnaq sivunniugumiñaitkai nallipayaņęich God-im uqaluņisa Bible-niittuat, <sup>21</sup> qanuq God-im uqaqtinęi uqaņaitchut tamatkuniņa uqaluņnik uqağuktuaqsiññağlutinę. Iliņęich uqaņarut uqaluņnik God-im puttusrip-kağmatiņ aņalatillağminę Ilitqusiğikusamuun.

### Iłisaurraunęuaqtuat God-miñ

**2** <sup>1</sup> Uqaqtaunęuaqtuat God-mun qaņavvlugu iñukpalliņarut akun-ganni taipkua iñuich, tainnatuttauq iłisaurrit iłisaurriņęuaqtuat iłu-mun ittuamik iñukpalliğniagmiut akunnavsiñni. Iliņęich iłisaurrutiqagniaqtut suksraunęiutauyumiñaqtuaniq sagluqqtinik, ukpignaqsiąiağlugich iłisarriłutinę iłumun inņitchuanik, piiłaağillasiługuunnii Ataniq tuquņaruag annautisukługich. Piiłaağinniņinęat Ataniğmik pisigilugu tavraņęatchiaq suksraunęiqsauniaqtut. <sup>2</sup> Taamna tainna piyumaagaluqaqtillugu, iñugiaktuat iñuich piqasiqsuğniąağich allatuutitigun pirağausiņisigun, aasii iñunun uqamaqłutitigipkağlugu pigiitchuanik ukpiqtuağuruaguut iñuuniąuąsiqput. <sup>3</sup> Piiłatuvlutinę tamatkua iłumun inņitchuanik iłisaurrit maniñnaktuğvigiņiaąaasi iłisautilusi iłumun inņitchuanik. Ađlaanami God-im Isivęiqsiņata pasiñaaqtualianiņagai iņiłęaan, aasii suksraunęiqsauniksraņat tikiñniątuq.

<sup>4</sup> Qanuq taipkua isagulğich piłuksimmata, God-im tatavsanağai igiługich nagliksaağviņmun, qiliqsruivlugich tigutaąutinik taaqtuami, tikitchiağivlugu isivęigvik uvluq. <sup>5</sup> Suli God-im tatavsanağai iñuich piłuktuat iñuuruat taimani,

<sup>b</sup> 1.17-18 Mt 17.1-5; Mk 9.2-7; Lk 9.28-35.

kamanaqtuamun uliqpaŋmun ipipkaqługich. Inūtualuich annaktuat Noah-lu tallimat malguglu inūich. Noah algaŋsruiŋaruq inūich nalaunŋasiruksraunivługich sivuŋaani God-im.<sup>c</sup> <sup>6</sup> God-ivsuli suksraunŋagaj iluqaisa inūich inūuruat iniqupaŋni Sodom-mlu Gomorrah-mlu, suksraunŋiqlugich ignigmik. Taavrumuuna tuvraaksriiŋaruq qanuq pirauniaqtilaŋannik iluqaŋmiŋ inūich piłuktuat.<sup>d</sup> <sup>7</sup> God-im inūuliŋagaa Lot nalaunŋaruq inuk, naŋgukkutiqaŋaruq allatuutikun piłgusiŋiŋnūn pitqurailaqtuat inūich.<sup>e</sup> <sup>8</sup> Qanuq taamna nalaunŋaruq inuk inūuniaqataukami akunŋanni piłuktuat inūich, tautuaqaŋaruq tusaqsaqaŋaruŋlu uvlumiŋ uvlumun sunik naŋgunaqpaktuanik iłuiłiugutigivługich iłumiŋi pigiitchuat piłgusiŋich. <sup>9</sup> Tavraasii Ataniq iłisimaruq qanuq annaurriŋaqtılaamik god-iliqiruanik uuktuagaŋiŋiŋniŋ, sulii qanuq iłimmatinaqtilaŋat piłuktuat inūich tatavsausiaksrautaannik isivŋigvik uvlug tikitchiaŋivlugu, <sup>10</sup> tamatkuałhaaq inūich aŋalatagipkaqtuat piłusiŋisuguruuanun inūusimiŋnun, suuŋiłaqatuat God-im atanniŋsimataani. Tamatkua iłisaurrit iłisaurriŋuauqtuat iłumun ittuanik qikkisaihtu piŋu-qtigtugurullu, sivuŋagaŋitkaat uqamaqłutiginiksraŋat kamanaqtuat paŋmani ittuat. <sup>11</sup> Isaŋulgich-unnii suaŋałhaaqtuat sapigŋałhaaqłutiglu ittuat tamatkunaŋa iłisaurriŋiŋ uqautigimaqłuŋiałalaitkaich allat kamanaqtuat pisaŋalugich Atanŋum nayuqtigikkaŋi.

<sup>12</sup> Aglaalli tamatkua iłumun inŋitчуuanik iłisaurrit isumaqalaitchu anaglugu niŋrutit isumaqausiat, aniŋaruat aŋuniakkausaqłutini tuqtaulutiglu. Kipakliŋuuru sunik kaŋiqsiŋaitkaluakkamiŋnik. Suksraunŋisaaŋiŋmiut niŋrutitun aŋuniakkauruatun. <sup>13</sup> Iliŋich naŋliksaalaŋsruqtauniaqtut pisigilugich killuliquititini, qanuq uvlukkaluamiunni inūusiŋigaa taŋŋiqsimaagukługich piłuktuat kipiŋniugutitini. Iliŋich kaŋjusaagutaurut ilivsiŋnūn niqinaqikavsi ipquruatun akunnavsiŋni piqataukamiŋ, nalunautchivłutini piŋnaraaqługu iłumun piŋŋuaŋniqtini. <sup>14</sup> Qivialimaaqamirruŋ aŋnaq allatuaŋiyumavlugi ittu pisuŋiłaiłłutini tainnatchimik piłunmik. Iliŋisa inaługich pitchiŋiaqtuat inūich naniŋiaŋviksraŋannun. Iłisimalluataŋmiut-sulii piłlatunigmik, inūich suksraunŋisaaŋyumaqtuat. <sup>15</sup> Suksraaŋagaat nalaunŋaruq inūusiŋ aasii asiŋukłutini. Asiŋuŋarut Balaam-tupiaŋataŋ iŋniŋatun Bosor-gum, maniqaŋukpaiłłuni aitchuusaksraunmiŋnik saglutigilugu unnii, uqautigigumiŋu God sugiŋiłługu.<sup>f</sup> <sup>16</sup> Taamna Balaam suaktaunaruq kamaksriŋiŋniŋami, qanuq kakaktaan uqalaitchuam niŋrutim nivliutivlugu inūum nipaatu nutqaqtinŋagaa Balaam kinniqisagałuaqtuat.

<sup>17</sup> Tamatkua iłumun inŋitчуuanik iłisaurrit iłumun ittualivługich, ittu imaiŋaruatun kiugaluktun, sialuksraiłlatullu nuvuyyaqłuktun anuŋiqtuum tiŋitatuŋa, sialukpaksratun qiniŋanikaluaqłuni sialuguŋiłłaktuatun. Tamatkua inūich God-im itqanaiqsisinŋagaj iniksraŋannik taapiagataqtuanik tigutaaqtavviksraŋannik isuitchuamun. <sup>18</sup> Iliŋich uqaguuru nipatusipianiaqłutini, uqayusaaŋianiaqłutiglu taŋiŋiłaniglu iłisautivługich inūich suŋiŋniivlugu taŋŋiqsimaapatigik pigiitchuat kipiŋniuttatini. Tainnatchich inūich uqaluŋisa inatchuugaich utiqtiługich piłunmun tamatkua annaurrauqqammiŋaruat piłuktuamiŋ inūusiŋiŋakkamiŋni. <sup>19</sup> Iliŋisa unniqsuqłiisugaich inūich atanniŋsimariksraiŋniivługich piŋaiłliqutinik iliŋitchauq kivgaullaŋmiŋ suksraunŋiutauyumiŋaqtuanun piraŋautchiŋun, qanuq inuk-una kivgauruq qanusipayaamun payarimaaqtigikkaŋmiŋun.<sup>g</sup> <sup>20</sup> Qanuq inūich pilluanŋaruat tuqquatauyumiŋaqtuaniŋ nunam inūiŋisa piłgusiŋiŋniŋ, iłitчуŋikamirruŋ Ataniqput Annaurrikpullu Jesus Christ, inataulutini aŋalatitqiaŋisumiŋ piłgusiŋiŋiŋchuanun, aqulliq irrusiŋiliutikkaŋat piagiłiŋhaaŋniatquq sivulligmiŋ irrusiŋqaaŋanni.<sup>h</sup>

<sup>c</sup> 2.5 Gn 6.1-7.24; 8.18. <sup>d</sup> 2.6 Gn 19.24. <sup>e</sup> 2.7 Gn 19.1-16, 29. <sup>f</sup> 2.15-16 Nu 22.4-35.

<sup>g</sup> 2.19 Jn 8.34; Ro 6.6, 16. <sup>h</sup> 2.20 Mt 12.45; Lk 11.26.

<sup>21</sup> Huahhaanayagnaigqsuq tainnaqtuat iñuich isuaniñqaja naluugaagumij iñuatun iñuuniagusiksramik, iñtichuñigaluaqqaaglugu iñuatun iñuuniagusiksraq ayyaigaqsiñigmiñ God-im pitquranjñik ilisausiamijnik. <sup>22</sup> Tainnaasii pikamij piut iñmutun uqalugaam uqallautaatur inna, “Qimmiq utiqtuq miñjanakkañmiñ,” suli “Tuttuqłuk iqagiuraanigniakkajat utiqsiññalgitchuq aksraligiaqłuni aqayamun.”<sup>21</sup>

### Atangum Qaitqigñiañiqagun Unniqsuqłiñ

**3** <sup>1</sup> Piviatagiraarasii, ukua tuyuutit algaigigaich tuyuunma ilivsiññun. Iluqaiññi tuyuutimni añalayañniaqsaañagitka piñuutaitchuakun isumaqañniksraasi itqaqtuutivlusi tamatkuniña uqautigijakkamnik. <sup>2</sup> Itqamatqugitka ilivsiññun uqaluich iñilgaan uqautigijakkamniñ piñuutaitchuq uqaqtijisa God-im, piraksriutiñijllu Atanipta Annaurriptaalu tiliraurat qaisañich ilivsiññun. <sup>3</sup> Sivulliq uvva kanjisiqqaagaksraqsi. Aqulligñi uvluni kipaklıqsich iñuich iñukpalligñiaqtut iñuusimijni añalatiñtuat pigiitchuunun kipigñiugunmijñun. Kipautiginiagaasi/<sup>4</sup> uqaqlutij, Jesus imña unniqsuqłiñjaruaq qaitqigñiañivluni? Aasiimma sumiitpa? Christ-miuguqqaqtuat-qaja tuqummata sunapayaaq allaññuñaitchuq, tamarra igliqtuq tainna qañapak, nunaqaja savaagulgatañigman.<sup>k</sup> <sup>5</sup> Piiguqsaañirut uumiña. Iñilgaan God uqallañman qilailļu nunalu savaağunjarut. Nuna nunağunjaruq immamiñ immakullu,<sup>6</sup> immakuttauq-suli uliqpaktuakun nunaqqaq suksraunğıqsauñjaruq. Taamna piiguqsaañijagaat.<sup>m</sup> <sup>7</sup> Tainnatuttauq qilailļu nunalu pañmapak ittuat qaunaksriqaqtut uqaluagun God-im qakugukpan suksraunğıgumaaglugich ignigum. Iñimaaqtaurur uvlumun taivrumiña piñuusiqiraaurat iñuich isivğıqsauviksrautaannun aasii suksraunğıqsaulutij.

<sup>8</sup> Aglaan piiguñnagu una atausiq iñumun ittuq, piviatagiraarasii. Ataniñmi uvlug atausiq ukiutun 1,000-tun ittuq, suli 1,000 ukiut atautchisun uvlutun.<sup>n</sup>

<sup>9</sup> Ataniq uimaiññitchuq taññisaqami unniqsuqłiñmiñnik, uimaiññivlugu iñuich iñañisa isummatigisugaluagaat. Aglaan ilaan qinñuirrutigaluagaasi, qanuq ilaan kiñaliqaa suksraunğıqsautqunjtikaluağaa, aglaan iluqaisa iñuich isumalitqigugaluağai piñuunmijniñ.<sup>o</sup>

<sup>10</sup> Aglaan Uvlua Atangum tikiññiaqtuq niğiiñautiluni tigligayuktim qağğisiatur. Taavrumani Uvlumi qilaich piğñiaqtut qukiğñiaqtuamik tusağnaqaqlutij, qilañmiittuat qaummatit ignigum augniagañ suksraunğıglugich, suli nuna supayaallu nunamiittuat ikirauniaqtut.<sup>p</sup> <sup>11</sup> Tamatkua iluqağmij suksraunğıgumaagmata, qanutchiñnik iñuusiqaqtuksraunivisi? Iñuusiqaqtuksraunivisi piñuutaitchuanik god-iliqiruaniglu, <sup>12</sup> utaqqilłaan God-im Uvlua tikitchumaaqtuaq. Aasii pisuqtilaavsisun tikisinniagasuaqsuñ taimña uvlug, tainnatun iñuuniagłusi, qilaich ikuallagviksrautaat aasii suksraunğıglutij, suli qaummatit augluchis unnaum. <sup>13</sup> God aasii unniqsuqłiñjammiuq nutauruanik qilañnik nutauruamiglu nunamik, kisimik iñuich nalaunjaruat sivuğani God-im iñuuviksrañannik, aasii tamarra tamatkua utaqquigivut.<sup>q</sup>

<sup>14</sup> Tavraasii piviatagiraarasii, utaqquijñavsi taivrumiña Uvlumik, pisuqtilaavsisun piñuutaiññiağitchi pasirauyumiñailłusilu sivuğani God-im akilłiqsunaiğlugulu. <sup>15</sup> Isumalaagutigisiñ Atangum qimmaksaliyairrutaa utigñiksrañannun piviksraqaavlugich iñuich annaurrauniksramijñun. Taamnaptauq piviatagivlugu aniqatipta Paul aglaağijammiraña God-im isumattutiksriñmani. <sup>16</sup> Tainna Paul uqağuuruq tuyuutipayaamiñi tuyuqami taamna uqautigivlugu. Uqaluñisa iñañich sigłiğnaqtut kanjisiñiañiqat tuyuutiñiñi,

<sup>i</sup> 2.22 Pr 26.11. <sup>j</sup> 3.3 2 Ti 3.1-5; Jd 18. <sup>k</sup> 3.4 Ez 12.22. <sup>l</sup> 3.5 Gn 1.6-9; Ps 24.2. <sup>m</sup> 3.6 Gn 7.11.

<sup>n</sup> 3.8 Ps 90.4. <sup>o</sup> 3.9 Ez 18.23; 33.11. <sup>p</sup> 3.10 Mt 24.43; Lk 12.39; 1 Th 5.2; Rev 16.15.

<sup>q</sup> 3.13 Is 65.17; 66.22; Rev 21.1.

tamarraasii iñuich ìlitchiñaitchuat tuniqsimalguitchuallu piunjanik sivunniuglugich piłgusikaamiktuttauq allanik Bible uqaluñiñnik, aasii inmiñnun suksraungiqłutiñ.

<sup>17</sup>Aglaan ilivsi piviuttağirauruasii ìlisimaaniñakavsiuñ taamna, qaunagisitchi asiñuurrausuñiłlusi killukuagutiñisigun pitquraiłaquat iñuich, aasii tuniqsimmataiñiłlusi ìlisimanivsiññun God-im ìlumun ittuanjanik. <sup>18</sup>Aglaan naglikkutaukkaqsaisaiññağitchi ìlitchuğimmağiksisaiññağlugulu Ataniqput Annaurrikpullu Jesus Christ. Ilaa nanğaqtauli pañmapak isuitchuamullu. Amen.